



7: May-June 2010



La version française suit.

IN THIS ISSUE

[Spotlight](#)

[News](#)

[CONTACT US](#)

[Plains feux](#)

[Actualités](#)

[COMMUNIQUEZ AVEC NOUS](#)

[Join Our Mailing List!](#)

eNEWS

See links at the bottom of this email to **forward** this, view **privacy policy**, **subscribe**, **unsubscribe**, or change **your profile**. If you have trouble viewing this, read eNews [here](#).

SPOTLIGHT ON CAREGIVERS

THE EXCHANGE:
CANCERCHATCANADA: ONLINE SUPPORT FOR CAREGIVERS
 A new article from Dr. Joanne Stephen describes the CancerChatCanada pilot project. The project set up online support groups that are filling a well-documented need among Canadian caregivers.

TOPICS:
PROVIDING CARE
 The Providing Care category of Topics has articles with practical ideas for caregivers. Our team offers tips and instructions on patient personal care, bed care, eating, medications, and self-care for caregivers. Coming soon: easy-to-follow demonstration videos.

ASKED AND ANSWERED:
QUESTIONS ABOUT GIVING CARE
 Many of the questions submitted to [Ask a Professional](#) come from Canadian caregivers. At [Asked and Answered](#) you can find answers to key questions, including these:

My mother is dying of cancer and refuses to take morphine until the pain is almost unbearable. She gets annoyed when I try to talk with her about it. How can I raise this?

How can home oxygen be adjusted to keep someone with advanced COPD comfortable?

What funding is available for palliative care patients or caregivers?

BOOKS, LINKS AND MORE RESOURCES FOR PATIENTS AND FAMILIES
 Find [destress.ca](#), the caregiver guide [Be the Noodle](#), and an online handbook for families caring for older people among the resources at [virtualhospice.ca](#) that help you help others. Also find programs and services that provide support in your area.

TOOLS FOR PRACTICE
TOOLS FOR PROFESSIONALS
 Find tools for your practice that offer support for family and professional caregivers.

NEWS

WEBSITE AWARD FOR VIRTUAL HOSPICE
 Canadian Virtual Hospice is now award-winning! The website, [virtualhospice.ca](#), recently received silver at an international media festival in Boston, sponsored by the Health and Science Communications Association.

CARSTAIRS' NATIONAL REPORT ON PALLIATIVE CARE
 Palliative care advocate Senator Sharon Carstairs has tabled in the Senate her latest report on palliative care, titled [Raising the Bar](#). You can find it on her website.

VIRTUAL HOSPICE ENDORSES CANCER SOCIETY CALL FOR PALLIATIVE SERVICES
 The Virtual Hospice supports the Canadian Cancer Society's call for more information for Canadians on palliative care. The call follows the release of the Society's annual statistics report. It suggests more Canadians would choose to die at home if they had more information and support about palliative care.

VIRTUAL HOSPICE CHAIR HONOURED
 Virtual Hospice chair Dr. Harvey Chochinov has received the Life Time Achievement Award of the Canadian Association of Psychosocial Oncology, and the Bernard Fox Memorial Award of the International Psycho-Oncology Society. These prestigious awards recognize the contribution Dr. Chochinov has made in the areas of research, leadership and education.

PROVINCIAL AWARD FOR VIRTUAL HOSPICE PHYSICIAN
 Virtual Hospice team member Dr. Cornelius Woelk has been named Manitoba's Physician of the Year by the province's association of physicians.

NEW VIRTUAL HOSPICE TEAM MEMBER
 We welcome Freya Hansen to our clinical team. Freya brings her background as counsellor and palliative nurse specialist to new content on [virtualhospice.ca](#) and to support at [Ask a Professional](#).

ASSISTED SUICIDE BILL FAILS, MPs CALL FOR DISCUSSION
 Canada's MPs have defeated a private member's bill to legalize assisted suicide, but several different MPs, want the discussion to continue on different issues brought up by the bill.

NEW RESOURCES FOR PATIENTS, FAMILIES AND FRIENDS

These are some of the new resources we've added to **Books, Links and More:**

- **video and workbook series** from the Alzheimer Society of Canada
- a **story of solace** found through photography and poetry after the death of a spouse
- **Start the Conversation**, a guide to talking about death

NEW TOOLS FOR PROFESSIONALS

These are some of the new tools we've added to **Tools for Practice:**

- **Cultural competence and safety** for nurses
 - a **low-tech aid** to help people with dementia make decisions
 - a **guide from the UK** on serving the spiritual needs of different cultures
- * **Sign up** for our **Twitter feed** to learn about new tools as soon as they are posted.

CONTACT US

- To order free pamphlets and bookmarks.
- To let us know what's new in palliative care where you are.
- To suggest new ideas for virtualhospice.ca and eNews.
- To arrange a telehealth conference or webinar for staff or volunteers.

Email or write:

Canadian Virtual Hospice
PE 469 Administration Building | One Morley Avenue | Winnipeg
| MB | R3L 2P4 | Canada

PLEINS FEUX SUR LES AIDANTS NATURELS

L'ÉCHANGE :

CANCERCHATCANADA : SOUTIEN EN LIGNE POUR LES AIDANTS NATURELS

Un **nouvel article** de Joanne Stephen présente le projet pilote **CancerChatCanada**. Ce projet met en place des groupes de soutien en ligne pour répondre à un besoin bien documenté chez les aidants naturels au Canada.

SUJETS :

LA PRESTATION DES SOINS

Les articles de la catégorie **Prestation des soins** sous la rubrique **Sujets** proposent des solutions pratiques aux aidants naturels. Notre équipe y donne des conseils et des explications sur les soins personnels du patient, l'installation au lit, l'alimentation, les médicaments et l'autonomie. Des démonstrations vidéo seront bientôt présentées.

QUESTIONS-RÉPONSES :

QUESTIONS SUR LA PRESTATION DES SOINS

Les questions soumises au service **Consulter un professionnel** viennent souvent d'aidants naturels. La section **Questions-réponses** vous permet de trouver réponse à des questions pertinentes, comme :

Ma mère est en voie de mourir du cancer et n'accepte de prendre de la morphine qu'à partir du moment où la douleur devient insupportable. Elle devient contrariée quand j'essaie de lui en parler. Comment puis-je aborder le sujet?

Comment régler l'oxygène à la maison pour maintenir le confort d'une personne atteinte de MPOC avancée?

Quelles sont les sources de financement disponibles pour les patients en soins palliatifs et les aidants naturels?

LIVRES, LIENS ET BIEN PLUS

RESSOURCES POUR LES PATIENTS ET LEURS PROCHES

Le manuel **Take Care: A handbook for families caring for older adults** est l'une des nombreuses ressources (en français et en anglais) présentées sur portailpalliatif.ca. Découvrez aussi les programmes et services d'aide offerts dans votre région.

BOÎTE À OUTILS

RESSOURCES POUR LES PROFESSIONNELS

Découvrez de outils qui viennent en aide aux proches-aidants et aux soignants professionnels.

ACTUALITÉS

LE PORTAIL PALLIATIF SE MÉRITE UN PRIX

Le portailpalliatif.ca est désormais un site primé! La **Health and Science Communications Association** (États-Unis) lui a décerné un **prix Argent international**.

RAPPORT SUR LES SOINS PALLIATIFS AU SÉNAT

La sénatrice Sharon Carstairs a soumis au Sénat son rapport intitulé "Monter la barre". [Lisez ce plan d'action](#) pour les soins palliatifs au Canada.

LE PORTAIL PALLIATIF APPUIE LES DEMANDES DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER RELATIVEMENT AUX SOINS PALLIATIFS

Le **Portail palliatif appuie les demandes de la Société canadienne du cancer** visant à mieux faire connaître les soins palliatifs à la population canadienne. Ces demandes ont été faites suite au dévoilement du **rapport statistique annuel** de la Société, selon lequel les Canadiens seraient plus nombreux à choisir de mourir à la maison s'ils étaient mieux informés sur les services de soins palliatifs.

LE PRÉSIDENT DU PORTAIL PALLIATIF REÇOIT DES HONNEURS

Le **Dr Harvey Chochinov**, président du **Portail palliatif**, a reçu le **Prix couronnement de carrière** de l'Association canadienne d'oncologie psychosociale et le **prix Prix commémoratif Bernard Fox** de la Société internationale de psycho-oncologie. Ces prestigieux prix reconnaissent la contribution du Dr Chochinov dans les domaines de la recherche, du leadership et de l'éducation.

PRIX PROVINCIAL DÉCERNÉ À UN MÉDECIN DU PORTAIL PALLIATIF

Un membre de l'équipe du Portail palliatif, le Dr Cornelius Woelk, a été nommé Médecin de l'année au Manitoba par l'association provinciale des médecins.

L'ÉQUIPE DU PORTAIL PALLIATIF S'AGRANDIT

Nous accueillons Freya Hansen dans notre équipe clinique. Conseillère et infirmière spécialiste en soins palliatifs, Freya mettra son expertise à contribution pour enrichir le portailpalliatif.ca et répondre aux questions envoyées au service [Consulter un professionnel](#).

ÉCHEC DU PROJET DE LOI SUR LE SUICIDE ASSISTÉ : DES DÉPUTÉS VEULENT UN DÉBAT SUR LES ENJEUX

Un projet de loi d'initiative parlementaire visant à légaliser le suicide assisté a été rejeté aux Communes, mais plusieurs députés veulent que le débat se poursuive sur différents enjeux soulevés par le projet de loi.

NOUVELLES RESSOURCES POUR LES PATIENTS ET LEURS PROCHES ET AMIS

Voici quelques récents ajouts à la section Livres, liens et bien plus :

- vidéo et livrets d'information de la Société Alzheimer du Canada
- *Seasons of Solace* (en anglais) : récit d'une veuve qui trouve le réconfort dans la photographie et la poésie après la mort de son mari
- *Start the Conversation* (en anglais) : un guide pour parler de la mort

NOUVEAUTÉS DANS LA BOÎTE À OUTILS

Voici quelques-unes des nouveautés dans la Boîte à outils :

- Une initiative sur la **compétence culturelle et la sécurité culturelle** en enseignement infirmier
- Un outil tout simple (en anglais) pour faciliter la prise de décision chez les personnes atteintes de démence
- Un guide (en anglais) produit au Royaume-Uni sur comment répondre aux besoins spirituels des gens de diverses cultures

* Abonnez-vous à notre fil Twitter pour recevoir les avis d'ajout.

COMMUNIQUEZ AVEC NOUS

- Pour obtenir gratuitement nos dépliants et nos signets.
- Pour nous donner des nouvelles sur les soins palliatifs dans votre milieu.
- Pour nous soumettre des idées nouvelles pour le portailpalliatif.ca et ce bulletin.
- Pour organiser un webinaire ou une séance télé-santé pour votre personnel ou vos bénévoles.

Nos coordonnées :

Portail canadien en soins palliatifs
Pavillon de l'administration, pièce PE 469 | 1, avenue Morley |
Winnipeg | MB | R3L 2P4 | Canada



Winnipeg Regional
Health Authority

Office régional de la
santé de Winnipeg



Email Marketing by

